



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/2005/L.23
11 April 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Шестьдесят первая сессия

Пункт 10 повестки дня

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА

Австрия*, Албания*, Алжир*, Андорра*, Аргентина, Армения, Бельгия*, Босния и Герцеговина*, Бразилия, Буркина-Фасо, Венгрия, Венесуэла*, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция*, Дания*, Израиль*, Индия, Индонезия, Испания*, Италия, Камерун*, Кипр*, Коста-Рика, Латвия*, Литва*, Лихтенштейн*, Люксембург*, Мальта*, Мексика, Монако*, Нигерия, Нидерланды, Норвегия*, Панама*, Парагвай, Польша*, Португалия*, Сан-Марино*, Сенегал*, Словакия*, Словения*, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд*, Тунис*, Уругвай*, Финляндия, Хорватия*, Чешская Республика*, Чили*, Швейцария*, Швеция*, Эквадор, Эстония* и Южная Африка: проект резолюции

2005/... Право на образование

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции о праве на образование, и в частности на резолюцию 2004/25 от 16 апреля 2004 года,

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

напоминая также, что каждый человек имеет право на образование, которое закреплено, в частности, во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенции о правах ребенка,

напоминая далее о Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования, принятой 14 декабря 1960 года Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и запрещающей любую дискриминацию, которая имеет целью или следствием уничтожение или нарушение равенства отношения в области образования,

принимая во внимание соответствующие положения Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным или языковым меньшинствам, принятой Генеральной Ассамблеей 18 декабря 1992 года,

напоминая о Дакарской рамочной программе действий, которая была принята на Всемирном форуме по вопросам образования, состоявшемся в Дакаре в апреле 2000 года, и о целях, согласованных в результате ее принятия,

напоминая также, что в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций предусматривается обеспечить, чтобы к 2015 году у детей во всем мире, как у мальчиков, так и у девочек, была возможность получать в полном объеме начальное школьное образование и чтобы девочки и мальчики имели равный доступ ко всем уровням образования, и подчеркивая важное значение осуществления права на образование для достижения целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

подтверждая, что осуществление права на образование, особенно для девочек, способствует искоренению нищеты,

с удовлетворением отмечая внимание, уделяемое образованию в Дурбанской декларации и Программе действий, принятых в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

принимая во внимание итоговый документ двадцать седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей, озаглавленный "Мир, пригодный для жизни

детей" и содержащийся в приложении к ее резолюции S/27/2 от 10 мая 2002 года, в котором подчеркивается, что образование является одним из прав человека и что предоставление качественного образования является ключевым фактором в сокращении масштабов нищеты и детского труда и в поощрении демократии, мира, терпимости и развития,

будучи глубоко обеспокоена тем, что около 120 млн. детей, две трети которых составляют девочки, не имеют доступа к образованию,

признавая важную роль, которую могут играть образовательные учреждения в деле предупреждения и выявления всех форм злоупотребления и физического или психического насилия в отношении детей,

подтверждая, что благое управление и законность будут способствовать поощрению и защите всеми государствами прав человека, включая право на образование,

учитывая потребность в надлежащих финансовых ресурсах для обеспечения того, чтобы каждый человек мог реализовать свое право на образование, и важное значение в этом контексте мобилизации национальных ресурсов, а также международного сотрудничества,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросу о праве на образование (E/CN.4/2005/50) и доклад Генерального секретаря по вопросу об экономических, социальных и культурных правах (E/CN.4/2005/39);

2. *с интересом принимает к сведению* работу, проделанную Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам и Комитетом по правам ребенка в целях поощрения права на образование, и сформулированные ими замечания общего порядка, в особенности Замечания общего порядка № 11 (1999 год) о планах мероприятий по начальному образованию (статья 14 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах) и № 13 (1999 год) о праве на образование (статья 13 Пакта), принятые Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, а также Замечание общего порядка № 1 (2001 год) о целях образования (пункт 1 статьи 29 Конвенции о правах ребенка), принятое Комитетом по правам ребенка, и рекомендации в отношении права на образование, сформулированные по итогам дня общей дискуссии по вопросу об осуществлении прав ребенка в раннем детстве и принятые Комитетом по правам ребенка на его тридцать седьмой сессии (CRC/C/143);

3. *приветствует* провозглашение Генеральной Ассамблеей Всемирной программы образования в области прав человека, осуществление которой началось 1 января 2005 года, и дальнейший прогресс в ходе Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций, осуществление которого началось 13 февраля 2003 года;

4. *высоко оценивает* сотрудничество между Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

5. *приветствует* проведение второго совещания совместной группы экспертов Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам по вопросу о мониторинге права на образование, состоявшегося в мае 2004 года с целью продолжения дискуссии о возможных способах дополнительного укрепления сотрудничества между Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Экономическим и Социальным Советом в деле мониторинга и поощрения права на образование, и призывает продолжать сотрудничество между этими двумя органами;

6. *приветствует* также вклад Детского фонда Организации Объединенных Наций, а также Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в достижение сформулированной в Декларации тысячелетия цели по искоренению гендерной диспропорции в начальной и средней школе предпочтительно к 2005 году и на всех уровнях образования не позднее 2015 года, особенно в 25 странах, которые сталкиваются с наиболее серьезными трудностями в процессе достижения этой цели;

7. *настоятельно призывает* все государства:

а) обеспечить осуществление в полном объеме права на образование и гарантировать признание и осуществление этого права без какой бы то ни было дискриминации;

б) принять все надлежащие меры для устранения препятствий, на практике ограничивающих доступ к образованию, особенно девочек, в том числе беременных, детей, живущих в сельских районах, детей, принадлежащих к группам меньшинств, детей из числа коренных народов, детей-мигрантов, детей-беженцев, внутренних перемещенных детей, детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, детей-инвалидов, детей, страдающих инфекционными заболеваниями, включая ВИЧ/СПИД, детей,

подвергающихся сексуальной эксплуатации, детей, лишенных свободы, детей, живущих на улице, работающих детей и детей-сирот:

- принимая все необходимые законодательные меры с целью строгого запрещения дискриминации в сфере образования по признаку расы, цвета кожи, родового, национального, этнического или социального происхождения, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, имущественного положения, инвалидности, сословного или иного статуса, имеющей целью или следствием уничтожение или умаление принципа равенства отношения в сфере образования;
- с) улучшать по всем аспектам качество образования, с тем чтобы добиться максимально высокого уровня всеобщего образования, обеспечивающего достижение всеми общепризнанных и поддающихся оценке результатов в учебе, особенно в плане чтения и письма, счета и необходимых для жизни навыков, и в этой связи делать упор на разработку показателей качества и инструментов контроля, поощрять в школах обеспечение здоровой среды, охраны здоровья школьников, информационно-просветительских мероприятий по профилактике ВИЧ/СПИДа и наркомании и по развитию научно-технического образования, а также проводить обследования и наращивать базу знаний в целях консультирования по вопросам использования информационных и коммуникационных технологий в системе образования;
- d) содействовать воссозданию и расширению базового формального образования надлежащего качества, которое включает в себя как систему ухода за малолетними детьми и их воспитания, так и систему начального образования с использованием комплексных и новаторских подходов в целях расширения всеобщего доступа и повышения уровня посещаемости всеми учащимися, например путем обеспечения минимального месячного дохода для бедных семей, дети из которых посещают школу на регулярной основе, или бесплатного питания для детей, посещающих школу;
- e) включить образование по правам человека в общеобразовательный процесс в целях содействия соблюдению прав человека и основных свобод;
- f) повышать статус, нравственный уровень и профессионализм преподавателей и решать проблемы, связанные с нехваткой квалифицированных преподавателей;
- g) признавать и поощрять систему обучения для всех на протяжении всей жизни как в учебных заведениях, так и в неформальной среде;

h) обеспечить на постепенной основе и с учетом принципа равных возможностей обязательное, общедоступное и бесплатное начальное образование для всех;

i) принять все необходимые меры для сокращения разрыва между возрастом завершения школьного образования и минимальным возрастом для трудоустройства, включая повышение минимального возраста для трудоустройства и/или повышение возраста завершения школьного образования, если это необходимо, и обеспечить доступ к бесплатному базовому образованию и, где это возможно и целесообразно, профессионально-техническому обучению для всех детей, освобождаемых от наихудших форм детского труда;

j) принимать эффективные меры для поощрения регулярной посещаемости школы и сокращения показателей отсева школьников;

k) поддерживать национальные программы по борьбе с неграмотностью, включая компоненты профессионально-технического обучения и неформального образования, в целях обеспечения охвата маргинализированных детей, молодежи и взрослых, особенно девочек и женщин, с тем чтобы они могли осуществлять право на образование и приобретать жизненные навыки, необходимые для преодоления нищеты и отчуждения;

l) поддерживать осуществление планов и программ действий, направленных на обеспечение качественного образования и повышение показателей охвата и удержания в системе образования мальчиков и девочек и на искоренение гендерной дискриминации и гендерных стереотипов в рамках учебных программ и материалов, а также в процессе обучения;

m) адаптировать, при необходимости, процесс обучения, с тем чтобы он отвечал особым потребностям женщин, девочек и несовершеннолетних;

n) принимать все надлежащие законодательные, административные, социальные и образовательные меры в соответствии с принципом наилучших интересов ребенка в целях защиты детей от всех форм физического или психического насилия, издевательств или злоупотребления, пренебрежения или пренебрежительного обращения, жестокого обращения или эксплуатации, включая сексуальные надругательства в школах, и в этой связи принять меры по искоренению телесных наказаний в школах и включить в свое законодательство положения, предусматривающие надлежащие санкции за нарушения и обеспечение для жертв возмещения и реабилитации;

o) рассмотреть вопрос о проведении или поддержке проведения исследований предмет определения передовой практики в целях разработки и осуществления стратегий, направленных на улучшение качества образования и удовлетворение потребностей в обучении для всех;

p) уделять надлежащее приоритетное внимание сбору количественных и качественных данных, касающихся диспропорций в сфере образования, включая гендерные диспропорции;

q) представлять Специальному докладчику информацию о наиболее оптимальной практике в деле ликвидации дискриминации в области доступа к образованию, а также поощрения предоставления качественного образования;

r) обеспечить, чтобы ни один ребенок не лишался возможности получать бесплатное начальное образование по причине его инвалидности;

s) содействовать усилиям по мобилизации ресурсов международным сообществом для оказания помощи всем государствам в достижении цели охвата образованием всех детей к 2015 году;

8. *предлагает* Специальному докладчику в рамках его мандата:

a) собирать, запрашивать, получать и обмениваться информацией из всех соответствующих источников, включая правительства, межправительственные и неправительственные организации, об осуществлении права на образование и составлять рекомендации в отношении надлежащих мер для поощрения и защиты процесса реализации права на образование;

b) активизировать усилия по выявлению путей и средств преодоления препятствий и трудностей в процессе реализации права на образование;

c) продолжать сотрудничество с Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам и Комитетом по правам ребенка, а также с Детским фондом Организации Объединенных Наций, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международной организацией труда и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и диалог с Всемирным банком;

d) сотрудничать с другими специальными докладчиками, представителями, экспертами и членами и председателями рабочих групп Комиссии и органами Организации Объединенных Наций, включая договорные органы по правам человека;

e) рассмотреть вопрос о взаимозависимости и взаимосвязанности права на образование и других прав человека;

f) учитывать гендерную перспективу в своей работе;

9. *вновь подтверждает* важное значение дальнейшего развития регулярного диалога между Детским фондом Организации Объединенных Наций, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, другими партнерами, работающими над реализацией целей Дакарских рамок действий, а также Специальным докладчиком в целях дальнейшей интеграции права на образование в сферу оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций, предлагает им продолжать этот диалог и вновь призывает Детский фонд Организации Объединенных Наций и Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры представлять Комиссии информацию, касающуюся их деятельности по поощрению начального образования с уделением особого внимания женщинам и детям, в частности девочкам;

10. *просит* все государства продолжать свое сотрудничество со Специальным докладчиком, с тем чтобы содействовать ему в выполнении его задач в процессе осуществления его мандата и положительно реагировать на его просьбы о предоставлении информации и осуществлении поездок;

11. *призывает* Программу развития Организации Объединенных Наций, Детский фонд Организации Объединенных Наций и Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры оказывать Специальному докладчику содействие в деле дальнейшей активизации процесса разработки показателей в области права на развитие в сотрудничестве с государствами и соответствующими международными организациями и неправительственными организациями;

12. *просит* Специального докладчика представить доклад Комиссии на ее шестьдесят второй сессии;

13. *просит* Генерального секретаря предоставлять Специальному докладчику всю помощь, необходимую для осуществления его мандата;

14. *постановляет* рассмотреть вопрос о праве на образование на своей шестьдесят второй сессии по этому же пункту повестки дня.